

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南國際電視網







回国特价票\$649.00,包括广州,上海, 成都,昆明,桂林(至少两人同行) 專精考察,代理國內外旅行

平安里程從這里開始……

Tel:713-952-9898 9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036 E-mail:pallytravel@gmail.com

Pally Travel Services Inc.

www.pally-travel.com

好屋出售

TOWNHOUSE FOR SALE 727 Bunker Hill Road #108 \$370,000



2/3 Bedrooms Study 2 1/2 Bath **Cotton Properties** 713-550-7722 Realtor® 📵



永福殯儀館 西北區(第二家)

永福殯儀館以爲華裔社區服務30余載,承辦火葬, 合約. 現於8號公路和290處開 家人提供最優質的服務和貼心的殯儀安排。

地址:8588 Breen Rd. Houston, Tx 77064 電話 832-321-8888,713-771-9999



專業商業地產經紀

專業商業地產經紀 TEL:+1.832.806.8886 hwamirealtymanagemen @gmail.com

土地買賣・商場買賣 · 招租管理 · 商舖買 賣・簽約・生意買賣

專業住宅地產經紀 Top Producer 王牌地產 專精休斯敦西南區 住宅,投資及管理



281.886.6416 Office: 713.988.1668 vendyc21sw@gmail.com



≫ 中國城地王全新裝潢公寓 ┗ (713)272-8100 位於敦煌陽光和王朝廣場旁,幾分鐘可走路去中國城各個超市,銀行及餐廳!

₱ 7255 Corporate Dr. Houston, TX 77036



\$5 Shirleyli_realto \$2 (512) 743–0575

[投資、開發、買賣] 助您置業於姜國

、轆城、Katy、米城

(713)-585-6252

onlyhanJing@gmail.com



Above Crowd!



(國、臺、英語) -mail: terry@terryfan.com, Http://www.terryfan.com

14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478 SOUTHWEST 買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務 買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴

2.糖城近惠康,二層樓房,約2500呎,高挑屋頂,三房加遊戲問,新屋頂,新廚房,新電器用品, 花崗石臺面,新燈,新地板,僅售\$299,950 3.糖城·Lake Pointe 高級區·2013年新房·屋主精心設計·獨一無二的高質量·高享受的湖邊

1.福遍近糖城惠康超市,大湖區Brghtwater區,兩層樓房,3210呎,全木地板,僅售31萬5仟

豪華屋,僅售八十九萬九仟 4.糖城·Telfair社區·單層洋房·高挑屋頂·2010年·約2500呎·3卧室加書房·僅售四十萬八仟

5.新房買賣最佳服務,廣及休市,Memorial區,Bellaire市,Moscity,Katy,Sugar land等市。 81.207.5088, 281,772,0888

旅行社認證全球郵輪

美東,美加東 美西,黃石 50 回上海, \$399長榮回台灣 推出 中國純玩團\$99起,歐洲\$748起 日韓賞楓團11/6-11/18 \$1649 包機票團費

新英格蘭賞楓團 10/4-10/9 \$595買二送一 南美 (巴西,阿根廷) 1/14 - 1/21 \$1495 歐洲巴爾幹遊輪4/20-5/9 \$2624起包機票

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

1.商業出售,糖坡奶茶簡餐店,1700 sqft、包括廚具及外場桌椅傢具,月租\$3800、含水、電、瓦斯、僅售 \$179,000. 2. 糖城,Avalon at Telfair,漂亮新蘋大洋房,3626尺、五房,三治,三車庫,大陽台,僅售 \$689,900. 3. 糖城,Riverstone,漂亮新蘋大洋房,3639尺、4房・3.5浴,二車庫,僅售 \$426,000. 4. 糖城,有湖社區,漂亮大洋房,3924尺、四房,三浴,二車庫,內外新油漆,新花崗石豪面。僅售 \$379,000. 5. 糖城,二層樓大洋房與獨立辦公室,共 5120尺,有花園,網球場,多停車位,僅售\$900,000 6. 近十號與六號公路,一層樓洋房,四房,三差半沿室,全新裝修。2652尺,售 4445,000. 7. 百刊學區,土地售 \$289,000。可按照客戶要求與建300尺 洋房,僅售 \$895,000. 附近多漂亮大新屋。8. 近Memorial Park,三層樓新式洋房、五房、三季半浴室,张光良好。3921尺,億售 \$945,000. 9.近 9.近 90 號公路與Hillcroft,三房二浴,一層樓洋房,全新裝修,有車庫,僅售 \$228,000 10. Spring,三房二浴,一層樓洋房,全新裝修,有車庫,僅售 \$126,000. 11. Montgomery區,住宅土地,湖邊,有鐵門,高級洋海社區,湖景優美,近高爾夫球場。售價以土地大小再議. 12.1462號與288 號公路,Rosharon南邊,二畝土地,高級住宅區,售\$63,000. 13. 百利大道路上,近香港城,商業土地,5.74 英畝,僅售 \$11.00/尺。14. Boon & Bissonnet 之間,辦公室倉庫出租,1250平方尺,每尺租 \$0.58,可立即搬入。

14. Boon & Bissonnet 之間,辦公室倉庫出租,1250平方尺,每尺租 \$0.58, 可立即搬入。 15. 大休士頓區,多種房型出租屋, 歡迎來電詢問!

陳太太

德州新奧爾良團\$38起,歐洲\$788起

3-568-8889 旅 用 心,顧 客 安 心 WWW.CHINATOURUS.COM

俄羅斯挪威17天團9/27-10/13 \$5499包機票

獨家 * * 休 士 頓 旅 遊 權 威 * * 獨 家

到減

7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南银行后栋) 微信: CHINATOURUS

Westchase Square 2825 Wilcrest Dr. Houston, TX 77042

精裝辦公樓招租, 價格實惠,位置優越, 歡迎致電洽談。

Tel: 713-782-2233 Fax: 713-782-0337



CASINO TIT

1:00PM, 4:00PM,

6:30PM, 8:30PM

11:00pm

二家賭場任選 兩小時一班車

每週也尽灵灵遗享 9:00AM, 11:00AM,

COUSHATTA CASINO RESORT

44 號出口

8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM 送\$10元或\$12餐券 請注意:

27 號出口

9:00AM 8:30PM 送\$10元

請注意 將開11:00AM **DELTA DOWNS**

9:00AM 9:00PM 10:30AM 4號出口

送\$5元或\$10餐券

設備精良 環境優美 服務親切

起保健牙齒笑口常開

送\$5元或\$10餐券 新開11:00AM班車 上車地點:FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwys Suite141

把Treemont當成你的家

享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項



auberge

25 號出口

- 獨立自主生活 -
- 環境輔助生活 -- 熟練護理康復 -



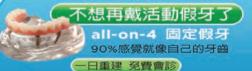
713 - 783 - 6820 www.Treemont.com

2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063

Your Gentle Caring Dental Team!

GRAND SMILES





牙齒矯正 Braces \$4500 只限於18個月之内可以完成的病例

植牙 Implant \$2499 截止日期 8/31/2017 包括3D立體X光、牙套、支台 (crown/abutment) 另有量身特製支架以供選擇,歡迎詢問。

口腔檢查、X光片、洗牙 \$99







提供牙齒全科服務

- 人工植牙,微型植牙最新3D Cone Beam CT 電腦斷層,保證植牙精准
- 牙齒美容矯正
- 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除
- 補牙, 鑞牙
- 根管治療,牙冠,牙橋

403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494

中文 651-343-2258 Jessica 英文 281-402-8188

DO2_GRAND SMILES_依備子数S6C 16

Daily New/

星期五

特 新 節 目 介紹

《中華上下五千年》中國歷史動畫啟發孩子眼界





節目介紹:《中華上下五千年》是介紹中國歷史的動畫片,上至盤古開天辟地,下至清朝 康熙乾隆。該片構思新穎,以現代生活中兩個少年兒童毛毛、小奇及一部智能電腦的參與, 根據史籍資料按照時代沿革順序引出了一個個生動有趣的歷史畫面,再現了中華民族五千年璀 璨的文明。可以說《中華上下五千年》是一部向青少年介紹中國歷史的優秀作品。它通過動畫 這種少年兒童喜聞樂見的形式,表現中國漫長的歷史過程中曾經發生過的許多有意義的事件 和許多優秀人物,從而可以開闊他們的眼界,啓發他們的智慧,培養他們的民族自尊心和愛國 熱情。

播出時間:每周一至五下午3時至3時半首播,敬請準時收看。

海報。▶

《美國之音》全美重點要聞整理

英國病童嬰兒父母放棄帶他到美國接受治療



英國病童嬰兒父母放棄帶他到美國接受治療。

【VOA】病危的英國嬰兒查理·加爾德的父母星期一放棄了要求帶孩子到美國接受實驗性治療的法律訴訟,因為最新醫療試驗顯示,這種治療方法對病情並不能有更多幫助。查理寶貝的這個令人痛心的故事引起了世界範圍的關注和同情。

科尼·耶茨和克裏斯·加爾德在倫敦最高法院的聽證會上撤銷了訴訟。隨後,他們心情激動 地對公衆宣布了這個決定。

克裹斯·加爾德痛心地說:"作為對查理盡責 且愛他的父母,我們認為尋求治療不再符合查 理的最佳利益,我們會放我們的兒子離開,讓 他與天使在一起。" 耶茨和加爾德做出這個決定是因為核磁共振掃描顯示,11個月大的查理寶貝患有不可逆轉的肌肉損傷,而且最近一次的腦部掃描結果也不樂觀。他們仍認為兒子原本是有救的。

克裏斯·加爾德說:"相當多的時間都被 浪費了。現在是7月,我們可憐的孩子已 經在醫院裏躺了幾個月了。在打官司期間 ,他沒有接受過任何治療。"

查理患有線粒體DNA缺失綜合征,這是一種罕見的基因病。

紐約大學醫學院醫學倫理部負責人亞瑟·開普蘭醫生通過Skype說:"查理有太多的腦損傷。失明、失聰、癱瘓,而且不能呼吸。如果你要嘗試實驗治療,你通常要在所有這些損傷發生之前進行。"

開普蘭說,孩子的父母決定放棄治療,他並不 感到意外。

他說: "一些人擔心他們會嘗試對孩子實施安樂死。但他們要做的是為他減輕痛苦,任何由於呼吸困難給他帶來的痛苦。這被稱為減輕癥狀。"

查理寶貝的案例吸引了國際社會的關注。這場

官司持續數月,查理的父母得到了世界範圍的 同情和支持,其中包括教宗方濟各和美國總統 川普。

研究: 許多已故美式 足球運動員有 腦部創傷疾病

【VOA】根據星期二在《美國醫學會雜志》發表的科研結果顯示,對已故前美國職業足球球員進行的檢驗顯示,他們當中幾乎所有人都有腦部慢性創傷疾病。



| 川普總統與訪問白宮的超級碗獲得者新英格蘭愛國者 | 隊在白宮合影。(2017年4月19日)

被稱為"慢性創傷性腦病"的疾病,據信是頭部一再損傷所致。這種疾病會造成記憶損失,迷失方向,抑郁、判斷力障礙以及其它症狀。研究報告對202位已故前美式足球球員,其中包括高中、大學和職業球員進行了研究,其中177人被診斷出"慢性創傷性腦病"。全國足球聯盟NFL的球員患這種腦病尤其嚴重,研究中檢測的111位前NFL球員當中有110人患病。研究報告的作者、波士頓大學"慢性創傷性腦病"中心主任安、麥基說,"毫無疑問,足球運動存在問題。從事足球運動的人有罹患這種疾病的危險。我們急需為足球運動員、退役球員以及其他易受腦部創傷的人尋找解決辦法"

這份報告是最近發表的一份把從事足球運動長 期腦部受傷與持續頭部創傷相關聯的研究

結果。當然,這份報告並不是結論性的。 報告指出,研究中所用的腦部樣本都是足 球球員的家庭成員捐獻的,這些球員在去 世之前,可能已經顯示出慢性腦部受傷的 癥狀。這就使得樣本可能無法代表所有的 足球球員。

美國全國足球聯盟NFL發表一份聲明,稱 讀這項研究在推動與長期頭部受傷相關的 醫學進步方面所發揮的作用,並表示該聯 盟將與"廣泛領域的專家一道合作,改善 現役和退役運動員的健康"。

KVVV ®STV

美南國際電視153頻道

- 免費高淸頻道
- 免費數位頻道
- 免費中英文頻道













跟踪海峡热点 反映两岸民意





美南雷視太周節月單

		Southern T		年7月份 电视频道节目表			7/24/2017 -7/30/2017		
美中封闷	MON. 24	25	WED. 28	THU. 27	FRI. 28	SAT. 29	SUN.		
00:00-00:30	中國文藝 (重播)		華南新聞 / :	台灣新聞/國際新聞/	大陸新聞		美國人走長征路 (重播)		
0:30-01:00	1 mar (acim)		> mail m . 1	-15-7/10-10-10-10-10-10-10-10-10-10-10-10-10-1	Z Canada Cara		明星加油站(重播		
01:00-01:30		行知中國 (首播)							
1:30-02:00		動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	中國大舞臺 (重播)	男左女右 (重播)	開講啦(重播)		
2:00-02:30	經典電影(重播)	Succession.	中國文化	と(首播)			97500 P-0000 F-000		
2:30-03:00	为工26.46.05 (30.18)	今日關注(重播)					- 中國與論場 (重播		
3:00-03:30		走遍中國 (首播)		中國文化	(重播)				
	C	hinese Class / 漢語學	堂(首播) (English / Fur	Ways to Learn Chine	se)	司馬白話(重播)	文明之旅 (重播)		
3:30-04:00 4:00-04:30	44 04 0 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40		200 At 7 11 - 4- 40	* 1 / * * 1 / *	10.120				
4:30-05:00	特別呈現 (重播)		電視刷《北京 育	年》(重播)(Englis	sn Subtities)		武林風 (重播)		
5:00-05:30	大鵬嘚吧嘚(重播) Story China		電視劇《北京愛情	故事》(重播)(En	glish Subtitles)		中國大舞臺 (重播		
5:30-06:00 6:00-06:30	故事在中國(重播) 國際新聞 /						國際新聞 / 大陸新		
6:30-07:00 7:00-07:30	大陸新聞/ 台灣新聞		美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 台灣新聞						
7:30-08:00	貴州特別節目			water water.			留聲歲月(重播)		
8:00-08:30	(重播)			海峽兩岸(重播)			電影藏密(重播)		
9:00-09:30	中國與論場 (重播)		健康之路 (重播)		男左女右 (首播)	檔案(首播)	- 經典電影(首播)		
9:30-10:00	all and a laber programme	Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	中國大舞臺(首播)		美國人走長征路 (首播)			
0:00-10:30	文明之旅 (重播)	粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	大鵬嘚吧嘚(首播)	電影藏密(首播)			
0:30-11:00			今日關注(首播)			Committee of the Commit			
1:00-11:30 1:30-12:00 2:00-12:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞				國際新聞 / 大陸新聞			
2:30-13:00	大鵬嘚吧嘚(重播)					1	留聲歲月(重播)		
	台灣心動線 (重播)	美食鳳味 (重播)	爸媽囧很大 (重播)	文人政事(重播)	科技與生活 (重播)	Howdy Philippines!	貴州特別節目 (首括		
3:30-14:00 4:00-14:30		A PERSONAL PROPERTY OF VICENIA	青年》(首播)(Eng	glish Subtitles)		(首播)	特別呈現 (首播)		
4:30-15:00		卡通	片《中華上下五千年》	(首播)		洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)		
5:00-15:30	1-01/02/13/07/07/07	10000		動物傳奇(首播)		Take Call Call	台北故宮(首播)		
5:30-16:00 6:00-16:30	等著我 (重播)	年代秀 (重播)	武林風 (重播)	(Fnolish) 特別呈現 (重播)	武林風 (首播)	等著我 (首播)	真情部落格(首播		
6:30-17:00	中國文藝 (重播)	台北故宮 (重播)	美國人走長征路 (重播		去福 來 訪問 /古矮?)	貴州特別節目 (重播)	司馬白話 (首播)		
7:00-17:30 7:30-18:00					THE PERCENT (FIRE)	國際新聞 / 大陸新聞/	Howdy Philippines		
18:00-18:30 18:30-19:00		美南新聞	聞/台灣新聞/國際新聞/大陸新聞			台灣新聞	(重播)		
19:00-19:30	*ABIN					留聲歲月(首播)	******		
19:30-20:00	美食鳳味	爸媽囧很大	文人政事	科技與生活	台灣心動線	生活(首播)	美食美客 (首播)		
20:00-20:30	生活 (重播)	泰祖制 / 北古縣	体状本》(光径))	Facilish Cultifles \		快樂童年(首播)	年代秀 (首播)		
	8	電倪剧《北尔 変	情故事》(首播)()	English Subtities)		中國文藝 (首播)			
20:30-21:00						BH 400 att /-44-140 \	古國際執稿 / 公 博		
20:30-21:00 21:00-21:30 21:30-22:00		Windowski and American	海峽兩岸(首播)		司馬白話(重播)	開講啦(首播)	中国英國場 (日本		
20:30-21:00 21:00-21:30 21:30-22:00 22:00-22:30		健康之路 (首播)	海峽附岸(目旗)	真情部落格 (重播)	司馬白話(重播) 明星加油站 (重播)	WINDLESS CONT.	中國輿論場 (首播)		
20:30-21:00 21:30-22:00 21:30-22:00 22:00-22:30 22:30-23:00 23:00-23:30		assessment discover	海峽州岸(自備)			網講覧(自播) 檔案(重播) 幸福來敲門	文明之旅(首播)		

廣告洽詢熱線: 281=498=4310 傳真: 281=498 2728 公司地址: 11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

(記者黃相慈/休士頓報 導)近來中國城治安欠佳,搶 案接二連三頻傳,造成人心惶 惶。休士頓國際區區長李蔚華 偕同董事會成員及休士頓警局 代表27日聯合召開公共安全會 議(Public Safety Meeting),除提 供數月來的犯罪數據報告,也 一起集思廣益如何防止犯罪, 維持亞裔計區安全

國際區區長李蔚華主持會 議,會議邀請親身經歷搶案的 受害民衆現身說法, 一名印度 裔民衆表示,他從Briar Forest 路上一處停車場遭歹徒搶劫, 歹徒推倒他後並攻擊他,接著 搶奪錢財,他氣憤表示,到現 在還餘悸猶存

李蔚華也說,7月4日在美 南新聞大樓也發生破窗竊盜, 受害者爲巴基斯坦電視台人員 ,讓人直呼這些歹徒實在行徑 太囂張。其他受害者也紛紛表 示,近來在中國城地區都曾遭

到搶奪財物,有的甚至持槍攻

擊民衆,十分猖獗

李蔚華建議,治安敗壞的 嚴重性,關乎到居民的安全, 這也是國際區董事會一直關切 的議題,致力降低犯罪率,這 有必要與市府合作,加強巡邏 ,維護治安。他提議,可採用 亞洲城市的警民連線或大學校 園的警鈴報案機制,增加警民 互動

休士頓警局代表提供犯罪

數據, S.E.A.L. Security也到場 參與會議,並協助提出巡邏報 告。董事會表示,目前是希望 力推由駐點警力加班巡邏方案

,增加白天與夜間的巡邏密度 ,並且加裝監視器、警鈴等協 助打擊犯罪。休士頓警局也說 ,降低犯罪率不僅是警察的責 任,希望能發揮警民連線,-起爲社區治安盡一分力

國際區董事會議則在每個 月第四周的星期四中午12時在 11360 Bellaire Blvd, Suite 960, Houston, TX 77072 國際區管委 會辦公室舉行,下次會議將在 8月24日(周四)舉行。



(休斯頓/高思)周末時光短暫且珍貴,如 何旣放鬆身心,又讓時間過得充實而有意義呢 ?在這裡爲大家精心挑選了本地的6個精彩活動 , 祝您周末愉快!

1. 比薩啤酒盛會 (Your Pie's Beer & Pizza)

喜愛吃比薩和啤酒的朋友們這周末千萬不 要錯過周五、六兩天在downtown舉辦的比薩啤 酒盛會!門票包含一個10英寸大小自行搭配的 比薩、四杯120毫升不同口味的啤酒以及一個 platypus的紀念杯。繁忙的一周就用美食來犒勞 吧~

時間:7月28日(星期五)3:00 p.m.-11:00

7月29日(星期六)3:00 p.m.-11:00 p.m.

地址: Your Pie Houston, 1625 Main Street, Suite B, Houston, TX 77002

門票: \$20

2. 莎士比亞節:《第十二夜》(Houston Shake-

speare Festival: Twelfth Night) 7月29日至8月6日是休斯頓 的莎士比亞節,各類相關紀念 活動接踵而來,其中包括將在 米勒戶外中心舉辦的莎士比亞 經典浪漫喜劇《第十二夜》。 這部戲劇主要講述了愛的迷失 與重拾,通片充滿幽默、創意 與轉折,非常值得一看

時間:7月28日(星期五)8:15 p.m.

7月30日(星期天)8:15 p.m.

8月1日(星期二)8:15 p.m. 8月3日(星期四)8:15 p.m.

8月5日(星期六)8:15 p.m.

地址: 6000 Hermann Park Drive, Houston, TX 77030

門票: 免費

3. 自行車騎行 (Critical Mass Friday)

動一動,十年少。每個月的最後一個周五 Critical Mass Houston都會舉辦自行車騎行活動 。參與者們將統一從國家歷史地(Market Square Park) 出發,每個月的線路都會有所不同 。所有參與者需自帶自行車和水,6:30左右在 國家歷史地集合哦

> 時間:7月28日(星期五)7:00 p.m. 地址: 301 Milam St, Houston, TX 77002

門票: 免費

4. 博物館體驗日 (Museum Experience Day)

今年夏季的博物館體驗日將於這周六回歸 ,這次參與活動的博物館包括休斯頓現代與藝 術博物館、榮格中心和休斯頓美術館,三館連 在一起,全天免費開放。屆時除了可以參觀博 物館內的珍貴藏品,還可以免費參加適合各年 齡段的藝術創作、大笑瑜伽等有趣活動

時間:7月29日(星期六)10:00 a.m.-7: 00 p.m.

地址: Museum District, Houston, TX 門票: 免費

5. Riders in the Sky 演唱會 (Riders in the Sky at The Grand)

Riders in the Sky是美國著名西 部喜劇樂隊,他們曾獲得兩次格萊 美獎,並爲多部電影創作及演唱過 主題曲。樂隊的四位成員分別擅長 不同樂器,曲風幽默充滿活力,音 樂感染力強。這周六他們將在 Grand劇院帶來精彩表演,向偉大 的鄉村音樂傳奇Roy Rogers致敬。

時間:7月29日(星期六)8:

地址: The Grand 1894 Opera House, 2020 Post Office St, Galveston, TX 77550

門票: \$23起

6. 改裝車車展 (Dub Show Custom Car Show Tour)

這周天NRG公園將隆重舉辦改裝車車展, 在這裡你將可以看到車界有才之士自行改裝過 發動機及變速器的車輛以及數款擁有各人特色 的汽車。展出車輛包括街車、高端車、肌肉車 、超級跑車及摩托車。愛車人士千萬不要錯過

時間:7月30日(星期天)11:00 a.m.

地址: One NRG Park, Houston, TX 77054

門票: \$25 起

官網:http://www.dubshowtour.com/dst/

Tickets Available at

ne 購票請洽慈濟德州分會 713-270-9988

tzuchi.us/Houston



Dailu New/

慈濟基金會以大愛爲出發點,邀請中國殘疾人藝術團來 到休士頓,將於九月十六日及十七日在哈比劇院(Hobby Centre)有兩場精湛的表演。慈濟德州分會除了邀請各屆人士 踴躍購票前來欣賞,並招待本地的殘疾人士免費入場一起來 觀賞,透過台上精采的演出,激發充滿正能量的無限潛力。

衆所周知,近年來天災人禍頻傳。若沒有事先規劃籌募 ,等到災難發生,災民急需援助時再籌募善款,將會來不及 提供救援。此次的演出,定名爲「千手牽手•愛灑美南」就 是將善心大的善款先註入功德海以備急需。祈望諸位善心大 德發揮您的愛心,並以人溺己溺的同理心,幫助社區的弱勢

敬請各位媒體前輩,僑社賢達出席7月30日(星期日) 下午二時的新聞發布會,將提供團體購票優惠辦法及敬備茶 點,期待蒞臨指導

佛教慈濟基金會美國德州分會

Buddhist Tzu Chi Foundation-Southern Region 6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036

休士頓恩惠台灣基督長老教會將於 八月第--主日歡慶設敎 36 週年舉辦培靈

邀請冬聰凜牧師自8月4日至8月6 00AM - 12:10PM 日(星期五-星期日)三天共四個講題 ,歡迎大家來參予這聖宴

8月4日(星期五)

第一講:基督徒生命開始-洗禮 7: 30PM - 9:00PM

8月5日(星期六)

第二講:基督徒生命力量-20AM - 10:50AM

中餐休息 12:10PM - 1:30PM

第四講:基督徒生命成長 - 祈禱 1:

30PM - 2:40PM

8月6日(星期日) 主日崇拜 上午10:00AM - 11:30AM

冬聰凜牧師簡介:

休

第三講:基督徒生命豐盛 – 聖餐 11: 曾任:台灣基督長老教會新眼光電視台 董事長

> 台灣基督長老教會新樓醫院董事長 休士頓恩惠台灣基督長老教會 (Grace Taiwan Presbyterian Church), 地 址: 6250 Westline Dr., Houston, TX 77036, 電話: (713) 776-2771。

中華民國僑務委員會輔助海外僑胞研習水 產養殖及加工等相關專業知識及技術,並結合 國內成功水產養殖企業公司實地參訪,促進交 流,以培植創業實力及提升經營事業能力,拓 展商機,經定於2017年10月30日至11月8日 (週日不上課)在臺灣高雄海洋科技大學舉辦 「2017年水產養殖暨加工技術研習班」,研習

、加工技術等專業課程,並安排實地觀摩相關 企業等。僑委會將負擔學員硏習期間之午餐 (不含11月5日自由活動日)、企業參訪活動 時第1晚住宿暨晚餐、課程教材、師資、場地及 材料等學雜費用,參訓學員自付僑居地往返臺 灣之機票費、返臺後機場至報到(研習)地點

個人費用(如需協助住宿安排,可洽由承辦單位 高雄海洋科技大學協助代訂蓮潭國際會館(高 雄市左營區崇德路801號)),歡迎通曉中文在 僑居地從事水產養殖及加工技術相關事業從業 人員或有意在僑居地創業或開展新商機之海外 僑胞報名參加,以海外相關僑營事業從業人員 及近2年未曾參加本會經貿研習班者優先。報名

時間即日起至7月27日止,報名表件請逕自僑 委會網站(www.ocac.gov.tw 首頁/公告事項/開 班)或全球僑商服務網(www.ocbn.org.tw首 頁/僑商培訓邀訪/最新預告)下載,「報名表 | 及「確認書 | 請以電腦繕打爲佳或正楷塡寫 ,於簽名處親簽後,連同「護照影本」一併送 休士頓華僑文教服務中心報名,休士頓華僑文 教服務中心連絡人:談先生,電話:713-789-4995 轉 108。

聲與福遍縣NAMI聯合舉辦

一警察危機專隊 | 說明會

您知道休士頓與福遍縣都有成立 期三〕上午10時至11時30分在角聲 來協助處理發病中的精神病人嗎? 角 聲與福遍縣 NAMI 將於八月九日〔星

危機處理專隊,可以應民衆要求到家 辦公室舉辦「警察危機專隊」說明會 (CIT-Crisis intervention Team), 休士 頓警察局警官代表將親自現身說法,

, 敬請撥 冗參加。 渦 去 華人因語

言不通 資訊不足,精神病患者有時因 爲妄想、懼怕、不服從、行爲不當 ,因小事誤觸法網 , 被関在監獄裡面

家暴狀況,或家庭衝突中造成的悲劇 時有所聞,幸好,近來有識之士開始 一方面成立精神法庭, 司法分流, 另一方面挑選有愛心的警察做40小時 的特殊訓練, 用比較人道溫和的態度 來處理這種事件,對無助的家屬也有 莫大幫助

福遍縣 NAMI(全國精神健康聯 ,與暴力犯人爲伍,更加害怕,加上 盟) 過去三年都投入警官訓練,現在

習期間膳宿費及其他

停藥因此更犯病, 遭到更多傷害,

甚至有逃跑被警察誤殺的悲劇。 這在

HOBBY CENTER 800 Bagby St, Houston, TX

該縣的CIT 成爲全德州的模範。 休士 頓也跟進成立 CIT. 這一次與華人社區 見面,特別安排能講中文的警官,向 大家介紹「警察危機專隊 |

歡迎社區華人記者暨有興趣人士 踴躍出席,座位有限,從速報名,免

聯絡電話: 角聲 713-270-8660 地址:7001 Corporate Drive, suite 379 Houston, TX 77036

(休士頓/秦鴻鈞報導)爲了八 月五日即將舉行的「安全講座」, 各主辦單位昨晚在「美南新聞 | 會 議室,再舉行新聞發佈會。主辦人之 一陳文律師特地請來了休士頓西區警 察局長Mike Faulhaber 到現場來與大

在聆聽現場人士多個受害個案後 , Faulhaber 局長表示:單是我們附近 同樣的罪犯,糖城所屬的 Fort Bend County 將之送進監獄的可能性要大 過休市大部份地區所屬的 Harris County。Faulhaber 局長表示: 因為 去年有很多警察提前退休,休士頓警 力明顯不足(少4000多人),同時 在現在的法律框架下,即使犯了案, 法官也會給他很輕的懲罰。「證據 不足 」 是檢察官幾近「放水」的判 决,常造成罪犯在犯案的第二天保釋 出來後,又立即上街行搶

好幾位人士也忿忿說出他們被搶 的經歷。饒漢文表示: 他的太太在 「合源坊」 對面的某家具公司任職 ,某日,店內只有她一人,進來了幾 位小老墨,本要搶店,一看到她的皮 包在櫃台內,搶了包包就走。此事非 搶劫財務的損失而已,而造成他太太 長期驚恐,不安的精神壓力。而在 「頂好廣場」從事浴足按摩業的德 州東北總商會會長高緒春更忿忿的說 : 上周六在「惠康超市」前的搶案

他們搶該車之前,已到惠康商場的每 一商舖打開門看半天,了解詳情後才 離去,行徑之囂張,令人髮指。而在 該車被搶之前,該商場竟無警覺,應 對之策。如今該商場自上周六的搶案 之後,晚間七時後看不到華人,(尤其是女性),恍若一座死城。而他 的店內,看不到一個華人,全是外國

陳文律師說: 搶她的那一批人, 自去年七月作案後,去年九月,十月 又搶了二個墨西哥人,他們有備而來 ,但因證據不足,很快就保釋出來,

Faulhaber 局長表示: 希望透過 政客給法官施加壓力,改變法官輕判 ,造成犯罪溫床的現況。Faulhaber 局 長透露,去年發現有「犯罪符號 信息,顯示犯罪團夥有組織化的情況 。他也提到掛一種手環,作爲自衛武 器,但警方也透露,不可以對劫匪開 槍,因爲這是「違法 | 的。

西南區管理委員會的李成純如也 提出:東西不要擺車上,杜絕有些商 店只收現金,而該會也會另外再作一 些監控器在路上,以期對犯罪有所阻 扼並協助破案。

陳文律師表示: 除主辦的十餘個 社團外,也誠摯邀請所有市民來參加 這次講座和大會。講座主要內容爲: 1,如何合法用槍 2,犯罪發生時,如 , 歹徒在大白天當街行搶, 其實早在 何保護自己3, 受害人權益和救濟途

徑 , 4 專家律師評論章瑩穎綁架失

另外,包括美南山東同鄉會在內 的十餘社團代表,於上週五集會,共 謀社區治安之道。他們表示:自上個 月,中國城又接連發生搶劫和砸車 的盜竊犯罪。7月4日一天,百利大 道就發生了5、6起搶劫。受害人基本 都是華人女性。我們爲自己和家人的 安全擔心。我們應該組織起來保護自 己的生命安全!由美南山東同鄉會 世界華人工商婦女企管協會美南分會 ,東北同鄉會,東北總商會,美國美 好家園聯盟,大休斯敦地區中國聯合 校友會,僑灣社,安徽同鄉會,浙江 同鄉會,川渝同鄉會,湖南同鄉會, 楊氏太極拳協會,瀋陽同鄉會,江蘇 總會和休斯頓上海聯誼會,同源會 (排名不分先後),共同主辦的安全 講座和社區大會將會爲大家解答如何 合法用槍,犯罪發生時,如何保護自 己以及受害人權益和救濟涂徑,同時 我們呼籲大家組織起來爲我們自己及 家人安全共同做一些力所能及的事情 。請參加於8月5日(星期六)下午 三時至六時在中華文化中心(9800 Town Park Dr. Houston, TX 77036) 的安全講座, 我們衷心希望大家積 極參與這個爲自己及家人安全而做的 保障工作。



圖為主辦人陳文律師 (前立者) 在新聞發佈會上講話。(記者秦鴻鈞攝)



長房文清,陳文律師,休士頓西區警察局局長 Mike Faulhaber, 「國際貿易 中心 | CEO 鄧潤京,德州東北總商會會長高緒春,李國忠大師,吳軍,王 福生。(記者奏鴻鈞攝)

(本報訊)僑務委員會爲鼓勵海外僑胞經由報導僑社萬象,記錄僑社共同記憶,啓動成爲自媒體的潛能,特於 2017年9月15日至10月20日舉辦「2017僑務電子報徵文比賽」,歡迎海外僑胞踴躍投稿。

徵文比賽分「僑社 | 與「雙十國慶 | 兩組,其中僑社組以報導海外僑社本年舉辦之活動、發生的事件或僑胞故事 等值得分享之經驗及事實爲主;雙十國慶組則可記錄海外僑社或臺灣本年辦理雙十國慶活動的成果或個人感想。兩組 均設特優、優等及佳作獎項,獎金總額高達新台幣40萬元。

參加徵文比賽詳細辦法,請上僑務電子報ocacnews.net。

(本報休斯頓綜合報導) 您知道嗎?將多台電腦、醫師 纖電信技術整合到一個系統中,可以實現遠距執行醫療,讓病人 接受醫療照顧,這項前所未有的功能,醫學界稱之爲遠距醫療 (Telemedicine),這種正在不斷發展中的醫療技術,讓醫師能夠與 病人超越時空,遠距離互動,達到診療與照護的目的。

這種系統的核心是高品質、雙向、互動的視頻會議,通過光 纖網絡傳輸視頻,經由先進的編解碼設備而實現的。診所的病人 能夠直接與出現在大屏幕顯示器上的護士或醫生進行通話,並且 能夠遠程控制診所相機和電腦。 這些精密的會議攝像機可以根 據需要移動,並且放大或縮小,以便醫生能夠徹底檢查病人的狀 況。高畫質視頻對診斷質量而言便顯得相當重要。與美南傳媒集 團合作的光聲電信集團,便是休斯頓提供高畫質視頻的領軍團隊



隨著網路科技 的迅速發展,遠距 醫療已經不只是個 想法,它正日益接 近我們的現實生活 之中。「遠距醫療 | , 使病患的資料 及醫師的專業知識 可以跨越時間、空 間的限制,進行遠 距診斷、遠距治療 、遠距會診、居家 照顧及臨床教學、

藉由無遠弗屆的網路,將醫學中心的醫生與護 理人員的專業知識與服務,提供給其他地區的 民衆、醫師和護理人員,提升醫療品質並均衡 醫療資源。

遠距醫療可以指在一定距離以外、相隔兩 地的醫療遠距離會診(teleconsultation)。同時, 亦可以指遠距的健康照護(telehealthcare),包括 各種醫療的應用、以及醫學教育。遠距醫療應 用於我們的生活之中,可以在遠距會診、遠距 教學、遠距護理、以及緊急求援等多方面。就 「遠距會診」來說,最主要的優點是掌握了診 療的先機,讓病人能夠及時接受適當的治療, 提高治癒的機會,藉由這種系統,提供最及時 並清晰的會診設備,方便兩地醫師直接溝通病 人的情況,讓病人更有保障

經由遠距醫療,民衆在社區、甚至在家裡 ,就能享受便利的照護服務。藉著視訊與網路 科技,結合跨專科、跨專業的醫療照顧團隊

提升照顧的品質。不同的照護模式還可透過資訊平台串連起來, 提供民衆整合性、連續性、可及性的數位健康照顧

遠距照護醫療可以涵蓋的範圍很廣,像糖尿病、高血壓、失 智症、氣喘患者,生病的老人家、兒童氣喘患者、血友病患者等 ,都可能受益,一旦發現他們的生理訊號異常時,能立即讓醫療 人員詢問病人身體狀況,讓因突然病情發作而掛急診的機率下降 。也有中風家屬透過遠距系統,來預防病人二次中風,家屬每天 將病患的血壓、血糖值上傳到網路平台,也將每天進行鼻胃管的 灌食紀錄上傳,持續掌握病情並與醫療人員保持密切互動



光聲電信集團還有光聲健康網絡,其優點是,讓公司能夠提 供員工一個接受健康診所的地方,員工可以快速方便地接受醫療 專業人員的問診,而不用離開上班的地方。這類健康網絡已經被 證明能夠大量節省員工的時間,省去往來的車程,對公司的整體 效率增加不少。

光纖擁有高頻寬、傳輸量大、穩定、傳輸質量高、抗電磁干 擾、保密性高、高可靠度等優點,經由寬頻光纖,讓遠距醫療發 展更順利。美南的光纖上網,最快可比其他電信業者快上一千倍 ,依不同需求有不同價格,詳情請洽(301)509-1137。

Chevron

頓報導)雪 佛龍科技 風險投資

公 司

CTV)於日前宣布推出催化初創培育 計劃(Catalyst Program TM),希望能促 ,有計劃在不久的將來增加額外的風

進休斯頓地區的科技創新

初創培育計劃將重點關注在能夠 直接有助於石油和天然氣行業的技術 ,希望加快這些初創公司的成熟度 包括"智能"油田設備、先進材料、 (Chevron Technology Ventures, LLC, 水處理技術、和IT軟件/硬件等領域 ,候選的公司被期待要能超越種子期

雪佛龍科技風險投資公司總裁芭 芭拉 ● 伯格 (Barbara Burger) 表示: "初創公司的創新技術可爲雪佛龍帶 來價值。"初創培育計劃將支持整個 行業的創新,同時幫助本地初創公司 加速技術發展。

關於雪佛龍科技風險投資公司

CTV成立於1999年6月,通過尋 求創新的商業解決方案、和外部開發 的新技術,提升雪佛龍的基礎業務運 作,讓雪佛龍更爲茁壯。CTV放眼全 球可以產生策略和財務價值的技術, 並尋找先進的初創公司,希望其技術 可以增強雪佛龍的生產和提供能源的 方式。 CTV 投資任何階段的創業公

商業化等不同時期的公司。通過其技 術團隊和風險投資團隊,CTV已經支 持相當多的公司和風險投資基金。詳 情可治聯繫人 Isabel Ordonez -713-380-9296 °

SUTHERLAND

購屋貸款/ Purchase

住屋重新貸款/ Refinance

(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225

(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377

▶ jeng@sutherlandmortgage.com

www.sutherlandmortgage.com

商業貸款/Commercial

加入我們成爲會員!

Texas 第一

保暄 ◆全天候拖車服務 24-Hour 回話 ◆免費購物折扣 ◆免費身份防盜監控

◆全方位服務的休閑旅行社 AAA會員代理



凌徵陽 JengY.Ling

Bernard Chaung 莊嘉銓 E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com TEL(832)702-6077, FAX(972)630-2653

NMLS #9891

BBB "PINNACLE AWARD" - 2013

WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執
照、代理二十一家貸款銀行" - 2012

政府購房首付款補助/ DPA低信用分數

5959 Corporate Drive #3000, Houston,TX 77036

Sutherland Mortgage Services Inc.



值得您依賴的房地產投資專家

54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478 ◆近 Galleria 辦公大樓出租,可依據需求隔間,近610&59高速,租金可議

◆ Boyal Oaks 高級區 · 兩層樓洋房 · 有 gate 全新裝修 · 2199 尺 · 億 書 3 5 0.00 ○
◆ 捷城最好學區 Teltar稀有二層湖景洋房 · - 年 新 5 / 4.5 12 , 45 3 3 呎 · 豪華裝修 · 僅售 8 1.6 万 。
◆ 近 Galleria , 3 層洋房 · 2 / 2 .5 12 · 19 40 尺 · 採光好挑高設計 · 售 \$ 2 8 9 .00 0 ○

◆糖城成熟社區稀少二層湖景洋房・6千呎・可步行至高爾夫球場・即將上市・請來電洽询Grace ◆極佳地點商業用地・位於8號邊及Gessner交叉口・共5.37AC・適合建 Hotel、商場、辦公樓、 公寓樓・開發或投資都高回報・售\$1,880,000。

公馬便,例效以投資都局回報,間\$1,880,000。 ◆近59高速和Richmond,地點極佳,3層複辦公大樓出售,高報酬,地大增值高,售\$3,450,000。 ◆近機城6號公路及大華超市,辦公室/Day Care 出租,約1萬尺,可分對出租,租金可議。

全通貸款

Mortgage Alliance

Conventional / FHA

Free Pre - qualify

New Purchase / Refinance

Low Down Payment Loan



Cell: 713-459-2656

☆ 利 息 最 低

費用

☆服務

Cash Out / Home Equity Loan

Fixed and Adjustable

Zero Closing Cost Loan

95% No MI FNMA Loan

快速核准

L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

Tel: (713)771-5868 6301 Ranchester Dr.

Houston TX 77036

Harwin Dr.

18mm

幸福移都

保

3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388 智樂獲富國銀行最高業績獎 擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套

Ruby Chen • 自住, 投資購屋貸款 • CashOut-特優利率 陳孟慧 NoCostRefinance

無中介費,直接放款 十多位專員爲您服務 MBA/B.S.Finance

No Origination Fee 優惠低率 大放送!!! 18年以上貸款經驗,10-20天完成 Office: 281.385.8400 Cell: 832.207.0266 最低費用最低利率最佳口碑

713-417-4540 代辦房地産貸款 713-778-0110

10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036

商場住宅倉庫租售管 如意花園 Condo 出售, 2房2廳2衛, 在轉角位樓下, 有後院, 僅售S120,000 : Befaire & 6 號,新裝修、空調,花開岩開房相面,3房 2 浴,地板 **らの Q** \$ 133,900 - 吉屋出租,在 Memorial HWY 6, 四房 3.5 浴 游泳池,新地毯、地磚、油漆、冷暖氣, 新百葉窗,高**5 Q** 25 2,700 售 359,900

House 出售, 西北區, 近290在Fairfield 社區, 4房2.5廟2車庫, 二層樓, 二吋新百葉窗, 新地磚,在轉角位,2350呎,屋況佳,僅售\$183,000

華人商家刊登廣告

美南新聞日報 outhern Chinese Daily New

R01_TSANG-PHILIP永茂地產1234567B_4



全美物業經理人協會會員 美中商會副會長 出租 | 管理 | 報税一條龍服務 www.31realty.net 完善的招租作業

嚴謹的租客篩選 。專業的管理團隊 良好的業界信譽 realty31 (O) 713-808-9090 (C) 469-525-2475



TYYY HAPPY VILLAGE

☆ 公車後車在門前

林 臻 Peter Lin

Mortgage Broker

TX NMLS #290226

☆ 華人管理順心意 附設短期帶傢俱套房出租

位於西南城中區 購物辦事兩相宜 閉路監控與巡邏

☆ (1)(2)(3)房任君選 ☆ 幸福永遠跟隨您

\$

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

國粵滬語服務佳

Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360

www.mortgage-alliance.com 1 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036



專精: 地產稅 - 地產 - 保險

盧雪萍商業事務所

11758 Bellaire Blvd & Kirkwood Houston, TX 77072 專業政府認可顧問

281-798-4318 Binh Luu

請讓我多年的知識十經驗給您解困排難。提供解決方案 快快打電話 281-798-4318 敬請預約

人壽

商業

汽車

健康

張少英保險

免費估價!

www.suecheung.com

電話: (281)969-8281 - 傅真: (281)969-8696

地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

F03-BINH LUU 盧雪萍7B_8







汽車保險

- 初學者、年青駕駛者、有罰單和車 禍者,價比別家更優惠。
- ●屋主、兩車以上、續保、良好記錄 者,保價特優。

房屋保險 ●新房子(_15%),防火保安系統 (_20%)沒不良記錄或車子同一

家公司保價特優。 健康保險

- ●最好的保費 ●完善的保障 多家A級公司 ●比一下就知
- 商業保險
- ●餐館、旅館、購物中心、辦公樓、 勞工保險等等, CGL、BONDS、商 業車、公寓等等,各類商業保險價



Sam's Insurance Agency



713 777-9111

營業: 星期一至五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM



9515 Bellaire Blvd #A. Houston, TX 77036 (王朝對面) CPA, MBA, CPCU

SAM SHUM岑偉文

星期一至星期五 9:30AM-6:00PM



The MINT National Bank America's Best SBA Lender

價錢最佳!

The MINT Says "YES!"

Some SBA loan requests that got the "YES" by us so far this year...

\$2,400,000	\$5,000,000		
Motel (Conventional)	6 Gas Stations		
New Construction	Acquisition		
Houston	Lubbock		
\$2,500,000	\$5,000,000		
Gas Station	Motel		
Acquisition	Acquisition		
Victoria	Connecticut		

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司,如: Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、 American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…

所有保險項目: 汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、 退休金、IRA特别專門於幫助客人省税及最快速度拿到退稅

其他服務項目: 公證、公司轉讓、交通安全講課

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898

註册代表 E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com 帮助你所有的税務及保險需求

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D,Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest,Kimson Bellaire對面 | Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065 Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449



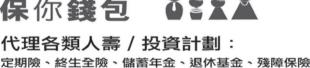
Allrisc Insurance Agency 安利保險 UnitedHealthcare XAetna HUMANA

衹要你附合以下 條件,你還可以 有資格申請:

- 新生小孩
- 從別州移居到德州 因失業或被現有公司健保
- 因離婚失去現有健保計劃 新綠卡持有者







請立刻電話查詢有關詳情

Email: christine@allrisc.com

713.777.6000



外州 1.800.700.5137 傅真 713.777.6080 營業時間: 星期-到星期五 9AM - 6PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

IO1-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B 16

Got a deal that needs a "YES"?? Call on Ringo Kwan

President of International MINT LPO Cell Number: 713-560-1588

Office Number: 281-568-8888 ext. 1118 Email: Ringo.Kwan@themintbank.com

Headquarters: 1213 Kingwood Dr., Kingwood, TX, 77339 We are currently offering 1.35% APY on 13-month CD, please contact, Tinghui (Penny) Zhang, 281-568-8888 ext. 1117 for details

Address: 10333 Harwin Dr., Suite 630, Houston, TX, 77036





Allrisc Insurance Agency 獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司



商業保險

713.777.6000

- 精通: 國、粵英語

星期六 9AM-2PM 6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM

B02-MINT BANK C 40



DENTIST 101

李東方

DDS MS PHD

矯正牙科博士 Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D. **Specialist in Orthodontics**

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士 美國牙齒矯正協會會員(AAO member) Board Certified American Board of Orthodontics

十六年牙齒矯正經驗(Braces)

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人

成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容 小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠, 下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱, 牙開裂(無咬合),先天缺牙等等 不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指, 夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等

通英、國、粵語 713-981-1888

歡迎PPO牙科保險

Medicaid及CHIP

9889 Bellaire Blvd C#315 , Houston, TX 77036 (敦煌廣場内)

陳志堅 Jennifer Chen D.D.S.M.S

牙周病植牙專科醫生

敦煌植牙 牙周病專

Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA

Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗

牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

Charles Ho

歡迎洽詢預約

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

補牙、拔牙、安装假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、

根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459

www.mypreferreddental.com

staff@mypreferreddental.com

D.D.S.

防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

口腔外科背景 日最新植牙技術

擅長智齒拔除 | 快速無痛微創

快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙

無痛根管治療」全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫

德州大學休十頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員

中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) **(**713)995–0086

drchenimplant@gmail.com

20餘年臨床經驗

外科醫學博士

博士後

上海交诵大學口腔醫學院口腔領面

• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士

原蘇州大學附屬口腔醫院副院長

• 原UT, Baylor College of Medicine

9889 Bellaire Blvd #103

Houston, TX 77036

(敦煌廣場面Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520

網址和網上預約:www.fcdus.com

Email:firstcentraldental@outlook.com

無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術,併發症處理

激光牙周病治療

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com 糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255

delightdental@gmail.com

D02 DUNHUANG 敦煌植牙 1234567B

FIRST CENTRAL DENTAL

Dentist

www.txdentist101.com 牙醫全科

主治成人及兒童牙科

通曉: 英,國,台,西語

三利 🗲 🏥 Bellaire Dental

• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

• 北京醫科大學口腔修複學博士

• 德州大學牙科材料學碩士

原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師

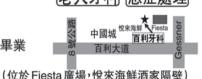
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D 美國天普大學牙醫學院 美國牙醫學會會員 德州牙醫學會會員 大休士頓牙醫學會會員

中國城診所: **713-773-1300** 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科 .牙科 急症處理



電話∶281–888–5955 地址∶8880**百利大道,Ste F, Houston, TX 7703**6

色服

務

台北醫學院牙醫學士

oreferre

ental Co

General & Cosmetic Dentistry

713-272-8883

通國、粵、英語、台山話

D02-FIRST CENTRAL中果牙科1234567B 8 「全新設備・高壓消毒・安全衛生」

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●特設口腔保健優惠計劃! 專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙 精治:美容牙科、磁牙、根管治療

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate Drive Suite B6 Houston, TX 77036 大通銀行後面,精英廣場内)



劉興坤牙醫博士

XingKun George Liu

D.D.S., M.S., Ph.D.

D02_HO健強何繼強2567B_

曾家達牙醫博士

David D. Tsang,

D.M.D.M.P.H.

ALLCARE



姚聖坤 日本日内 Cartified ,ARIM)中國醫學科學院學外醫院 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray 外傷與急診心電圖

• 正常體檢 • 隨到隨診

713-779-3355 110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX770

周一到周五8:30AM-5PM

牙科詮所

高峰 ●北京醫科大學□控系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 牙醫博士 ●M.D.Anderson□陸疆窟專科畢業 ●騰邁美linvisalign)環正Certified ●Hands On人工植牙Certified

●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●人工植牙

無需拔牙 ★最好品質的植牙材料 713-773-9621

★最新CEREC電腦製牙,

★最新隱形矯正,老少兼宜,

堅固美觀,一次完成



電話:281-568-3985

德州大學牙醫學院畢業

• CEREC 碳瓷牙

• 一般及手術拔牙

• 活動及固定假牙

• 一般及深度潔牙

• 兒童牙科包括麻醉

• 超薄烤瓷美容貼面

鋼絲及隱形牙齒矯正

人工植牙、根管治療

德州大學植牙 Preceptorship 畢業

家庭牙科專科醫師

正規美國培訓牙醫,現代牙科技術理念 交流語言:英語,國語,粵語均可

Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)

洗牙, 补牙, 镶牙, 植牙, 根管治疗, 儿童牙科, 設備精良,环境舒适,價格合理,交通便利,接受多种牙科保險

牙醫博士 D.M.D.

波士頓大學牙醫學博士 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員(ADA) 原Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036

位於時代廣場(金殿和小肥羊火锅之間)

N2O笑氣鎮靜

電話: 832-831-4956

部份假牙含或不含鉤子(Attachment)

各類牙齒拔除及手術智齒拔除 一般成人及兒童牙科

微信:wesmiledental

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S. 為各界人士服務

全新的無痛治ケ



直線鋼絲矯正認證(Straightwire)

◆全新數碼 X 光減少輻射

◆高溫高壓消毒安全乾淨

◆接受各種保險收費合理

美國矯正協會會員(AOS) 调二至调五 9AM~6PM

◆設備精良而且環境優雅

◆地處華城中心交通方便

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

週六 請電話預約

E-mail: drzaneyang@gmail.com

全口假牙

全口口腔重建

般及深部洗牙

人工植牙 (Dental Implant) 根管治療 (Root Canal Treatment) 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit) 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit) •美國牙醫學會會員 國際補牙學院院士(FICOI) 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336

電話:281-988-5930

地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120 Houston, TX 77036(黃金廣場內)

Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、進、粤、臺等 D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

嚴密消毒 收費合理



Diplomat of American Board of Otolaryngology 713-795-5343

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM



★裝設數據式助聽器 • 每一對助聽器 400 off 頭頸等有關疾病

•請勿讓聽力不良損害您的人生。 •您可能比您所想的錯失更多。 • 數據式助聽器非常進步 • 請打電話給洪德生醫生詢價



St. Luke's Medical Tower Texas Medical Center 6624 Fannin, #1480, Houston, Texas 77030



幼兒視力保健 斜視弱視矯正 鮑亞群 視學眼科博士

診治各類眼疾 靑光眼專執照

營業時間:星期一、三、四、五、六 星期日 12:00(noon)-5:00pm 星朔二 (前達君視力眼鏡) 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCtr.com

營業時間: 星期一 - 星期五 9:00am-6:00pm 星期六 9:00-4:00 星期日 公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com

Tel: 281-491-2199

水眼鏡 **GLACIER OPTICAL**

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 【特價45.00_程/副

接受 Medicaid 免費配鏡

電話: (713)774-2773

傳真: (713)774-4009

限塑膠片 ± 200内無散光 送防刮保護不易收費

|經濟型全副28元,買鏡片送鏡框

營業時間: 週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00 地址: 9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (数煌廣場內數樂小棧對面

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A. 脊椎神經物理治療科



FDA驗證

改革性設計,最先進之技術不用手術,有

效解除由脊椎引起的手腳麻痺,頸腰間壓 迫感及疼痛可達86%以上的效果

以上治療



X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森醫生

車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症

如非需要,可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

D03CH-Chiro王建森1356B_1

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約:通英、國、粵、西班牙語

Fellow of Orthokeratology Academy of America Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全 惠

Dr. Ya Chin Bao (OD) 控制預防近視 精配隱形眼鏡 Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com **附設多種名牌鏡框專欄, 最新款式** 精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險

Email: eagle.eye.center@gmail.com

Eagle Eye

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師) ·科, 疼痛, 神經, 康復 專科門

VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



和關節超聲波

如果你有頸椎病, 肩周 炎,腰腿疼,關節炎, 手腳麻木,各種外傷, 工傷, 車禍……



週六:8:30am-2:00pm

的治療。治療方法先進,多樣化。 包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎. 脊椎關

節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗 713-270-0909 週一至週五:8:30am-5:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療。 900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

281-485-0334

D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B 16

星期五

2017年7月28日

Friday, July 28, 2017





專業治療 713-796-1500 德州大學醫學博士 腎移植,攝護腺疾 田納西州大學醫學院專科 病,腎,輸尿管,膀 德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功 任教德州大學醫學院及 能障礙,不育 貝勒醫學院 (中英文應診)

我們接受Medicare **★**SCURLOCK TOWER 6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030



醫學博士 ★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部 外科專科醫師 ★約翰霍普金斯大學醫學院

臉部整容美容專科醫師

中國城門診中心正式開張

約翰霍普金斯大學醫學院 Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu 電話: (713)486-5019 (中文)

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

Tang Ho, m.d., m.sc. UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery 1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病

主 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。 治 3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、 瘦小腿、瘦臉

4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻 墊下巴、去法令紋。

www.ut-ent.org



美國心臟學會獲獎醫師
 美國心臟學會獲獎醫師
 美國內臟科特考文憑
 美國內科特考文憑
 美國哈佛大學心臟科博士後
 兼休大藥學院教授 /
 前 UTMB 心臟科副教授
 St.Luke 醫院主治醫師

冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 心前區不適 各種心血管疾病的治療與

中國城 週三、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600 9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓) 明湖城 週一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600 501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573





Chun Xie M.D.

Southwest Kidney & Hypertension Specialists Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎 病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、 電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體 檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植淅前沒治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話

路易斯安那州立大學內科住院醫師 德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業 中國城地址:9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036 營業六天 Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789 西區醫院: 12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082



ASSIST-MED INC

就在您家裡! 提供個人護理協助服務! ■家庭健康護理公司為您家中的長者或殘障人士,提供長短期的細心照料

和陪伴服務。 ■我們的服務包括協助老人移動和步行活動、膳食準備、洗澡、餵養、陪 同探訪醫生、簡單家務、購物、陪伴照料等。

• 我們接受各大保險 • 可為您向政府申請免費服務 •

Office: 832-300-3100

Cell: 832-228-2374 FAX: 832-300-3106

2000 S. Dairy Ashford Rd. Suite 450. Houston, TX 77077 H03-ASSIST-MED家庭護理1356B 8



美國內科與腎臟專科特考 西南區各大醫院主治醫師

二十多年臨床及科研經驗

家庭全科醫師 精通中、英語 曹有餘醫師 Jerry Tsao, M.D.

■ 請來電預約 $(7\overline{13})772-8885$

週一至週五 8:30am - 5:30pm 週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA Tsao曹有餘567B 8

顧瑛 醫學博士

美國家庭醫學會資格認可醫師



美國内科特考文憑 Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM

★ 20餘年臨床經驗

★ 北京醫科大學教授 Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

週一至週五 8:30AM-6:00PM

11100 S.W. Freeway,

週六 9:00AM-4:00PM

內科/家庭全科/高血壓/糖尿病/腸胃/甲狀腺疾患/關節炎 年度體檢/婦科檢查/疫苗注射/心電圖/肺功能/血尿化驗

外傷/急診/外科小手術 精通國語/粵語/客家話 Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814

9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場内] D03FA-GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

JY家庭全科及急症

主治 婦科病 兒科病 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢

急症 尿路炎 咽喉痛 關節注射 動物抓咬傷 清創縫合 角膜異物清除

移民體檢 美國老年醫學會資歷任可醫師 體檢特價 體檢+化驗:\$95 ①+女科婦科、宮頸膜片+\$45 2+男性前列腺表面抗原+\$20 本診所自2014年起 週四公休

週一至週六 8:30am - 5pm 週日 1pm - 5pm

CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨「物理治療」針灸復健

、手腳麻痹

诵國/台/粵/英語

接受各種醫療保險

Tel:(832)433-7159 地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)



★香港腳

治療項目 🥌 ★顯微手術 ★腳跟痛 ★平板足 ★雞眼 ★運動受傷 ★昭別臺腫

★骨折

電話: 713-772-3338(FEET)通晓普通話

★糠尿病腳疾 ★腳部矯正 ★嵌甲痛

★灰指甲

ryan Lee, D.P.M., FACFAS ring in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle Certified by the American pard Podiatric Surgery

TOUSION TX77031

SUGAR LAND 診所:

Sugar Creek Center Blvd, Suite 250

Sugar Land, Texas 77478

新**维世**雷射治療『灰指甲 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用

特價優惠 \$100.[∞] OFF www.advancedfootdocs.com

※ 榮獲 2005 H-Texas 雜誌 評為最佳腳專科醫生

設有 X-RAY 復健設備



劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu

電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405 地址: 6628 S. Wilcrest #C. Houston, TX 77072

。車禍、工作、及運動受傷 。頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹

營業時間/ **週一至週五9:00am-7:00pm**

週六上午請先預約

。周身關節

肌肉疼痛

醫生本人通國、粵、英語

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、即應



長年難眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動 受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊,甲溝炎根除手術 9896H Bellaire Blvd 14403 Bellaire

Houston TX 77036

@ Hwy 6 (Fiesta Cent 百利大道近6號公路

電話:713-270-8682 接受政府及各種醫療保險



何巧莎 L. Ac.

執業中醫師

Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

預約電話: 832-818-0707

★ www.topacu.com 中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助 治療、各類疼痛、失眠、情志病 (焦慮、抑郁、小兒多動症、自 閉症)、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類 關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。



馬劍鵬 PhD, L. Ac. 貝勒醫學院教授 執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

●慢性肌肉疼痛 ● 運動傷害

●老人疾病復健 ●手術後復建

林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036

六] 09:30am-01:30pm

近糖城區 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099

[周一三五] 01:30am-06:00pm [周二、四] 09:00am-04:00pm

請電話預約 281-575-8288

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO



Board Certified Family Practice Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生 華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

> 家庭全科 One of the Best



獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證 • 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯,

獲得衆多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。 • 高血壓, 心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘, 婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。

• 查體中心提供 VIP 全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流

1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford) 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。門診時間:周-至周五 8:30am-5:00pm (可遠程會診) 週六:8:30am-2:00pm 900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine PA

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid



醫學博士 Xudong Xu, M.D.

動力學,肺功能檢測,學生,工作查體

Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 **Board Certified by ABFP Board Certified by ABFP**

Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位 內科、兒科、皮膚性病科、婦科

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Texas Tech University住院總醫師

急診、外傷、全身健康檢查

婦科體檢、外科小手術、預防接種



醫學博士

家庭全科醫師

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

Texas Tech University住院醫師畢業

十餘年臨床醫療經驗

隨到隨診

週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六:8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

物理治療師

華埠區 敦煌廣場內 [周一、三、五] 09:00am-01:00pm 請電話預約 713-773-2890

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPC

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部



肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。 李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗,畢業於加州大學聖

荷西分校,行醫多年,信譽卓著。 采用非手術治療,運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間 盤突出非常有效,病人無痛苦、不用專門請假,可以邊工作邊治療,整個 療程的費用比手術治療時的copay還低!!

癥、缺水程度。 根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療,準確!見效快!! 一次治療下來疼痛馬上減輕80%!

š生 還專精車禍後的複健,車禍後PI與PIP都收。中文護士 **Texas Spinal care** 診療時間:週一至週五(8am-6pm)



電話:713-278-2225

• 静脈曲張手術

機器人腹部微創手術

• 膽囊手術 • 疝氣手術 ● 大腸/直腸/胃切除手術 • 痔瘡切除手術

● Cincinnati醫學院醫學博士 Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

3. 带版曲级传播中心



腳灼熱癢發、靜脈(靑筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋

網址:http://www.txspinalcare.com

腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等 一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括 ●症狀緩解

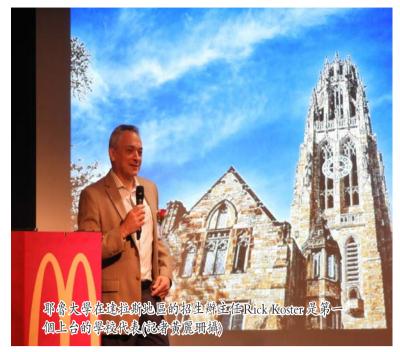
局部麻醉(無需去醫院)

● 在1-2天內恢復日常活動





DOSEA Walcome性相數3567B 16



【本報記者鄧潤京】(續7月25日)耶魯大學與別家大學的不 同點在於,每學期開學的頭10天可以隨便聽課,每一課聽一點 試試,最後決定修哪些課。他們稱這個方式爲: All you can eat education buffet. (隨便吃的教育自助餐)。這一舉措對那些拿不 定主意的大學新生尤爲適合。

Rick Koster 對於李先生講的五個 "C"很是讚同。他認爲還 應該加上一個 "C"。這就是Courageous,領導者要有勇氣,要 帶領團隊沖鋒陷陣。如果學生認爲耶魯大學符合自己的理想,就 要勇敢地去報考。

Jonathan Chan 是十幾家當地麥當勞的老闆。他上台講到, 麥當勞這樣的大公司有自己的助學金,如果你是麥當勞的客人, 可以去申請。同時公司還有自己的學習計劃,員工可以通過這樣 的計劃拿到高中畢業證書,而不是GED(一種相當於高中學歷 證明)。員工考上大學,公司會頒發700.00助學金。如果經理層 有人考上,則會得到1500.00。

哈佛大學有三位代表參加今次的教育展。他們是:Theresa J. Chung,Jenny Le 和Rossie Walter。如何考上哈佛?這是許多家 長關心的問題。他們的答案是,很大部分靠運氣。報考的學生有 四萬,只錄取兩千人。這四萬考生中SAT (大學錄取考試)滿 分和接近滿分者不乏其人,被錄取者豈不是運氣了得

哈佛培養的是各行各業的領袖人物,而不是只會讀書考試的 人。順著這個思路,就可以找到被哈佛錄取考生的某些共同點 與同齡人相比有不同的特長,關心周圍世界,希望解決世界難題 。哈佛校園裡有相當多的俱樂部,有政治的、宗教的、社會的、

學術的等等。爲將來解決世界難題事先做個預演

每個人都有自己的特點,自己的愛好。怎樣發掘出自己 的特長並堅持發展下去,是考生需要讓哈佛考官了解的。 業餘時間在做什麼?這個問題看出了每個不同人的不同興 趣。這樣的興趣堅持發展下去,可能成爲事業。而哈佛就 是要成就這樣的事業。有興趣的事情,才是可以乾的出色 、幹出成績的事情。

被這樣世界級的私立名校錄取以後,一定要花很多錢吧 ?那是一般人的誤解。 Jenny Le 以自己的親身經歷告訴大 家,哈佛家大業大,就是不差錢兒。哈佛的歷屆畢業生向 母校捐了無數善款。考生家庭年收入低於六萬五千美元一 年,可以申請各種資助,結果是,以她爲例,她幾年下來 ,就沒花家裡的錢。 Theresa J. Chung從哈佛畢業後成爲一 名律師。她經常爲貧困人家做免費的法律援助。哈佛知道 了以後資助她做此事。是哈佛出資,使得爲貧困人家得到 **免費法律援助這件事做大做廣。**

David Liu 是 MIT (麻省理工學院) 在達拉斯地區的面 試專員。他的工作就是爲MIT面試考生。並非所有大學的

的錄取都要經過面試這一關。只有很少數的學校才需要, 畢竟面試一項牽涉太多人力投入。面試並不需要看學生簡歷和學 校成績,這是許多考生常犯的錯誤。面試的地點常選擇在公共場 所,例如快餐廳、咖啡店,爲的是氣氛輕鬆。時間地點通常會通 過電子郵件來確定。時間長度會是45分鐘到一個半小時,然後 面試專員寫面試報告。能否被MIT錄取,面試報告很關鍵。那 麼,首先"考生一定不要遲到",David Liu 如是說

面試的考題沒有"對"或"錯"答案。有的是問題的 前後邏輯思維,以及回答問題的自信態度。教育展現場請 上一位學生,做了一次模擬面試,看看都是些什麼問題, 能否事前做準備?

問:講講你們家的情況。

問:今年暑假你在幹什麼?答:在保險公司做義工。

問:學到什麼?

問:你是11年級,今年會做什麼?答:選學校,參觀 大學,見老師

問:看到了什麼?

問:你的興趣是什麼?答:科學。

問:參加學校科學小組了嗎?答:參加了兩個。

問:在科學小組裡有什麼貢獻?

問:在小組裡什麼是你喜歡的?什麼是你不喜歡的? 答:喜歡動手,不喜歡等待。

問:在科學項目的團隊中你是什麼角色?隊長嗎?

問:團隊中由誰來分配工作?

問:這個項目成功嗎?答:是的。

問:有什麼不成功的地方?

問:在你的記憶中有什麼事情印象深刻,例如家人失業,離

問:你是如何面對這樣的困境?沒有影響到你的學習嗎?

問:發生了這樣的悲劇,對你今後有什麼影響?

問:當你進入MIT以後還會繼續這項目,它能給MIT帶來 什麼?

問:MIT有許多社團和俱樂部,什麼俱樂部會給你帶來快樂 ?答:音樂俱樂部

問:你喜歡什麼音樂?答:古典音樂。

問:古典音樂中你喜歡誰的作品?

問:最後,你申請MIT,有老師會看今天的面試報告並給出 評分。你的高中學習成績,考大學的考試成績都會輸入計算機, 然後也會給出一個評分。兩個評分都會送到招生委員會做最後的 決定是否錄取。現在有另外一個同學的兩個評分和你的一樣。委 員會要做二選一的決定。給你5分鐘的視頻時間,把視頻送到委 員會去說服他們,你打算怎麼辦?

問:有什麼問題要問我嗎?時間到了,謝謝,再見。

從以上對話中不難看出,性格外向的,心理素質強的,對很 多事情感興趣的考生錄取可能性較大。錄取率爲1/20。並不是說 一個人比另外 19 個人強就被錄取了。而是說兩萬個考生中,你 要比一萬九千個考生都強,才能進入一千人的錄取名單。哈佛的 幾位代表剛才講到錄取要看運氣,是有道理的。(未完待續)







(本報記者秦鴻鈞)開業12年半,位 於頂好廣場「惠康超市」前方的「松柏園 素菜館」,不僅是老客人的最愛,連美國人 (白人,黑人)及新新人類也是其座上賓, 常客遍二十多國,每至午,晚餐時間,該餐 館連續數小時客滿,一位難求,足見其受歡 迎的程度。

「松柏園素菜館」 之所以大受各界歡 迎,在於謝老闆的求好心切,不僅用一流的 食材,還經常變換菜的式樣,令人如獲至寶 ,百吃不厭。算算看,到松柏園素菜館吃一 個 Buffet 的價格,僅及一般餐館點一道菜的

價格,你在這裡可以吃到22種菜,加上各種 中,越式春捲,日式壽司,麻糬,炸蔴團, 粉果,銀絲捲,叉燒包,甜薯,小漢堡,豆 漿,紅豆湯,各式水果等共30多種品種,吃 的人大呼過癮,一個禮拜也吃不到這麼多的 營養。「松柏園」 推出七天,全天 Buffet,晚 11.50元, (周六,周日及假日)每人\$11.95 。晚餐時謝老闆還每人送一份現點的炒菜, Menu 上有30 道菜任選,包括馳名的豆瓣素 魚,九層素腰花,素三杯雞,黑椒素牛排,

素左宗雞,干燒鮑魚菇,鮑魚菇素鴨片等三 十道名菜任選,但必須「堂食」,不能

To go 帶走!

的要求製作菜式,或接受外賣,還接受 現場點菜及素席(有\$228,\$268兩種 等級)。如其\$228的素席,內容包括 : 髮菜魚翅羹,五福拼盤,生菜鴿鬆 , 翡翠豆腐, 包容碧綠, 清扣四寶, 松 子全魚,寶黃奇燕,精美甜點,合時水 果。其\$268的素席,內容更爲精彩,

包括:竹笙大補湯,七星轉盤,吉祥三寶, 翡翠齋捲,如意南瓜,法海藏珍,珍菇全魚 ,富貴扒鷄,精美甜點,合時水果等等,非

「松柏園素菜館」 的精選素菜,如雙味 **鮑魚菇,梅干菜素扣肉,三菇豆腐扒芥菜**, 餐時間來吃Buffet,周一至周五,每人份僅 琵琶豆腐,素北京鴨,芋頭扣素難,鮮菇淮 山燴南瓜---- 等等都是該店叫座的名菜 ,是外賣的明星。

> 「松柏園素菜館」是大衆食堂,不僅顧 客包括二十多個國家,還有遠來自美國紐約 ,芝加哥的定期常客,每週都要來好幾次。 「松柏園素菜館」謝老闆本著服務僑界的精 神,每周工作七天,目的是向僑界介紹素菜 「松柏園素菜館 」 還可根據客人 美食,常食素菜,增福添壽,食療並重,且 遠離高血壓,糖尿病,高膽固醇等 [三高 | 疾病。增福慧,保平安。

松柏園素菜館推出七天 Buffet, 及菜單點 菜,每天上午十時半至晚間九時半供應。該 店地址: 9108 Bellaire Blvd.Houston TX 77036, (頂好廣場,「惠康超市」同一商 場內)電話:713-772-2888

休斯頓-北京直飛往返\$798!

中國國際航空(AIR CHINA)

休斯頓-北京往返 \$798 (含稅&直飛) 休斯頓-上海/福州/成都/武漢/沈陽/廣州 等國內城市往返 \$719 (含稅)

出發日期8/18/2017-9/30/2017 特價截止日期8/2/2017

2017年7月11號以後休斯敦出發特價機票 9月1號後返回

(兩人成行,同去同回,大小同價) 最長停留時間180天

休斯敦--上海/廣州/成都/昆明/桂林 \$650 (往返含稅)

休斯敦--台北 \$480(往返含稅) 休斯敦--香港 \$650 (往返含稅)

座位有限,先到先得!

休斯頓旅遊權威一休斯敦全旅假期 各種特價 盡在全旅!

【休斯敦回上海特價機票旅遊團套餐】 \$1/人(含國際機票,稅金,團費)

2017年7/8/9/10/11月出發休斯敦出發 含:休斯敦-上海往返國際機票! (兩人 成行,同去同回)

(注:美國其它城市出發請來電諮詢!也 有特價!)

含:機場稅!

含:江南七天順道遊及五星級吃住玩!

此價格未含:

簽證, 部分景點門票(\$90), 小費(\$70)!

注:需美國護照或綠卡者華僑成人享有此 特價!

速電:TEL:713-568-8889

【長榮航空團票】\$299 (含稅,含機票,含旅

遊) 坐長榮,回台灣,遊大陸!

預定2017夏秋季 (8月6號以後出發) 長榮回 台灣,順道遊江南.可最多停留台灣90天

只需\$299/人(含稅,含團費,含機票).座

位有限,欲購從速 299包含: *休斯頓 -上海 - 台北 - 休斯頓機票 (含稅

金,可停留台北,90天往返) *江南7日暢遊上海,蘇州,無錫,南京,

杭州

*全程5星級豪華酒店

*豪華旅遊大巴士,全天接送機服務 *全程國語全陪及地陪

*每日三餐及當地美食

水鄉風味美食——傣家村歌舞宴+上海本幫 風味西湖魚頭宴+錢塘江小吃+無錫乾隆宴+太 湖風味南京全鴨宴+淮揚風味姑蘇風味+吳門家

此價格未含,小費(\$70)及部分景點 含:可免費停留探親! (最多可停留 180 門票(\$90),中國大陸簽證(\$170)

我是上海人, 現住六號公路邊的休斯 敦老人公寓。因內人胡徐麗雲得了眼疾 (retinitis pigmentosa)從 2007年3月7日就 看不見東西,白天只知道是白白的一片, 晚上是黑黑的一片,到現在已有八年之久 , 不見光明, 在黑暗中生活。

多少次到醫院治療眼科專家都說: "沒有藥治,也沒有針打,又不能開刀動 手術,只要當心點,不要惡化,保持現狀 就可以了!"因有人介紹,請少林六合 門掌門人、"少林秘功"創始人李國忠大 師醫治內人眼睛。李國忠大師的內氣功太 厲害了,在短短的幾天治療後,就全改變 了: "內人 的眼睛本來沒有光澤的,一星

期後有光澤了,而且眼珠也會轉動了,可 以四面轉動!眼皮也會上下轉動,眼睛能 看見前面的東西,紅綠燈也看見了,原來 胸部很疼痛,現在不痛了;原來走路兩腿 抬不起來,現在不用人扶也能走路了。我 和家人都要感謝少林六合門掌門人李國忠 大師,是他給了我全家帶來了光明和幸福 ,感謝他找回了我內人的眼睛,他是世界 上最強好的功夫大師,給我們帶來了快樂 和幸福,真是內心萬分萬分的感謝,李國 忠大師是'再世華佗'、大恩人!"感恩! 感恩! ——感恩人胡恩

剛這篇感恩文章報導了用"少林秘功 康復雙目失明病員胡徐麗雲的眞實寫照 ,用實際例子寫出了"少林秘功"的神奇 療效,這裡面我特別提出的除了病員的密 切配合,特別是他的丈夫胡恩剛老先生非 常認眞負責對她太太的照顧,不厭其煩的 每次都陪同她來看病,八年來一貫如此, 對待她的老愛人,才是我們這些老年人的 光輝榜樣,值得學習!他們又參加了我的 健康講座,爲此他們再來我處,我可以滿 足他們的一切要求!李国忠敬上。

New/

永福殯儀館已爲華裔社區服務30余載,承辦火葬 ,土葬與生前預售合約。現于8號公路和290處開設新 館,裝修莊嚴,大小禮堂明亮整潔,內設廚房和餐廳 及提供給家人安靜的探訪房間,館內置火化設備。人 性化的服務及現代水準的殯儀理念,給家人提供最優 質的服務和貼心的殯儀安排。歡迎大家來電咨詢: 832-321-8888,713-771-9999 地 址:8588 Breen



本概記者 暴鴻鉤 報導











休城讀圖

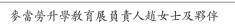
建拉斯地區 麥當勞升學教育展7月22日

在達拉斯的約翰·保羅高中 (John Paul II High School) 再次隆重登場





David Liu 是MIT (麻省理工學院)在達拉斯地區的面試專員、面試報告很關鍵、面試並不需要看學生簡歷和學校成績,這是許多考生常犯的錯誤。面試的地點常選擇在公共場所,例如快餐廳、咖啡店,為的是氣氛輕鬆。時間地點通常會通過電子郵件來確定





参拉當育學足學辦師加斯勞展生和招的互生教的駐大生老動



費午餐

麥當勞提供飲料、好運來超市準備小點心

 建拉斯地區 多當勞
 本報記者

 計學教育 展供應免
 黃麗珊 攝





600多位學生及家長參加7月22日釣翰◆保羅高中(John Paul II High School)達拉斯地區 麥當勞升學教育展、休 士頓地區將於8月26日在Sharpstown 國際高中舉行



"Today's News - Tomorrow's History"

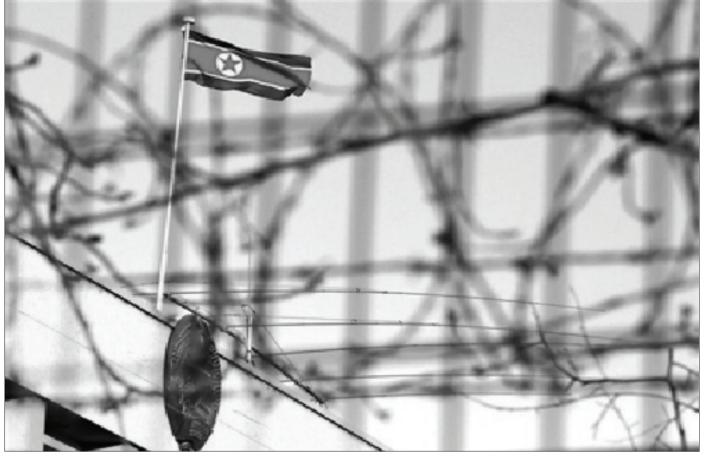
NEWS & REVIEW



News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | July 28, 2017 | John T. Robbins, Editor

US And China Report Progress On New North Korea Sanctions

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



The United States and China said Tuesday they are making progress on a new U.N. resolution that would impose additional sanctions against North Korea following its test of an intercontinental ballistic missile.

The U.S. gave China a proposed resolution several weeks ago, and U.S. Ambassador Nikki Haley told reporters that China has been negotiating with its close ally Russia on possible new sanctions.

"The true test will be what they've worked out with Russia," she said. China's U.N. Ambassador Liu Jieyi told two journalists that "we are making progress" and "we are working as hard as we can."

But neither Haley nor Liu would estimate how long it will take before they agree on a draft that can be circulated to the rest of the 15-member Security Council and then put to a vote.

"There is certainly light at the end of the tunnel and we are working towards that light, and I can't really tell how much time we would need," Liu said.

He wouldn't confirm that China is working with Russia on the text, saying "there is always a process of working out the resolution, and in due course

I think the resolution will be discussed at a wider circle." Haley said "I think we are moving. It's not as fast as I would like but these are pretty serious sanctions and so I think that there is a lot of thought

going into this." The Security Council has already imposed six rounds of progressively tougher sanctions against North Korea, but so far that has failed to halt the country's rapidly advancing nuclear and ballistic missile programs.



U.S. Ambassador Nikki Haley

The most recent sanctions resolution to be adopted, on June 2, added to the U.N. blacklist 15 individuals and four entities linked to the North's nuclear and missile programs.

At the time, China was blocking tougher measures pushed by the United States

But North Korea raised the stakes with its launch of an intercontinental ballistic missile as Americans celebrated Independence Day on July 4. The test marked a significant step toward young North Korean leader Kim Jong Un's goal of developing a missile with a nuclear warhead capable of reaching the United States—and it changed the reality for the Trump

of reaching the United States — and it changed the reality for the Trump administration, which moved quickly to give China a new draft resolution with tougher sanctions.

Haley stressed that the United States wants to ensure that a new resolution

is "a strong resolution, because that's what we think we need to have."



North Korea Missile Launch 2017

"I think we are making progress, so we are actually talking about different sanctions," she said.

Haley refused to say what measures were being discussed. But earlier this month she told the Security Council that if it is united, the international community can cut off major sources of hard currency to North Korea, restrict oil to its military and weapons programs, increase air and maritime restrictions and hold senior officials accountable.

Liu said "there is going to be more than the last resolution."

But he stressed that for China, a resolution must serve to promote denuclearization and peace and security on the Korean Peninsula, and a negotiated solution to North Korea's nuclear and missile programs.

Therefore, Liu said, the specific measures in a new resolution need to be measured against achieving those three objectives.

Haley said she was pleased with China's response to the initial draft the

U.S. proposed.
"We were waiting to see if it was going to be weak or strong, and I think

China's U.N. Ambassador Liu Jieyi

early to tell how far they'll move."

everybody can support."

China did not.

"I think that everyone that we have dealt with acknowledges it's an ICBM," Haley said. "Whether they're willing to put it in writing or not is going to be the real question."

they're showing some seriousness with it," Haley said. "We are constantly in touch with China and I can say that things are moving, but it is still too

Liu said "the most important thing is to have ... a draft resolution that

One possible stumbling block is whether the new resolution will refer to

Russia has questioned whether the missile actually was an ICBM, though

North Korea's test of an intercontinental ballistic missile.

Liu noted that previous resolutions referred to ballistic missiles "without going into further categorization of the missiles."

"And I do not think that for the purpose of working out a resolution you need really to go to the technical nitty gritties of things," he said.

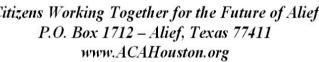
Liu said China is still working to convince other governments to support its suspension-for-suspension proposal in which North Korea would suspend nuclear and missile tests in exchange for the U.S. and South Korea suspending their joint military exercises.

The package proposed by China and supported by Russia also includes denuclearization of the Korean Peninsula and "a peace and security mechanism" in place for both North Korea and South Korea, Liu said.

"We just hope that the other relevant parties will be forthcoming because we don't see any alternative," he said. (Courtesy http://sino-us.com/)

** ACA ** Alief Community Association

Citizens Working Together for the Future of Alief

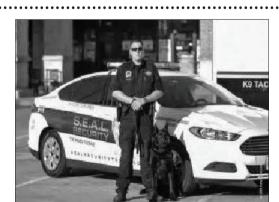


Quarterly Alief

Networking Breakfast
We cordially invite you to join us for our quarterly
ALIEF NETWORKING BREAKFAST

Tuesday August 1, 2017 7:30 AM to 9:30 AM

International Trade Center 11110 Bellaire Blvd. Houston, Texas Ste. 200



SPEAKER:

James Alexander

Director of Operations--S.E.A.L. Security

BREAKFAST Sponsored by: Prosperity Bank Bring a door prize for the drawing, a great way to promote your business or organization.

Exhibitor tables available for a modest \$25.00.

\$10.00 Donation is appreciated, a can of food or a New toy for our Food and Toy drive 2017.

Sponsorships are always available.

RSVP: Marie Lee, ACA President Cell 832-651-3428 -- Office 832-448-0530 E-mail: marie-lee@sbcglobal.net

2017年7月28日



Helping You To Achieve A Better Future Through Education.

FREE ADMISSION • FREE LUNCH

Early registration welcome!

夢想,只要抽出時間來參加,

幫助你進入美國大學的資訊

盡在這裡。快到McDonald's

了解更多請至 McDonaldsAPA.com

Education Workshop •

發掘你的無窮潛力。

| 升入名校·減輕負擔 | 免費入場·免費午餐 |

■歡迎提早報名,報名網址:

www.2017mcdonaldsworkshop.eventbrite.com

■ TEL: 832-448-0190 | E-mail: mcdeduhouston@scdaily.com

show up, find support and get the

information you need to apply for

college in the United States. Come

be a part of McDonald's Education

Visit McDonaldsAPA.com for details.

Workshop to explore your

possibilities.







時間: 8/26/17(六), 9:30AM~4:00PM

地點: Sharpstown International School 8330 Triola Lane Houston, TX 77036



報名網址 / QR-Code

高科技快速數位快印來臨! MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS 為您提供各類廣告宣傳產品,設計製作一站式服務! UNDER ONE ROOF

LE EDITI USA PRINTING
A Southern Chinese Daily Company

✓數碼快印 ✓大幅噴繪 TEL:281-983-8152 281-983-815

Comcast Xfinity Comcast Xfinity Comcast Xfinity Comcast Xfinity

xfinity COMCAST

冢居 及 商業

HOME

我們為您提供最優質的家居及商業服 務,立即申請及查詢免費安裝詳情, 更可享用熱點(Hot Spot)使用權。

限時優惠

55 Mbps









文熱線: 832-282-2882

Comcast

Comcast Xfinity Comcast Xfinity Comcast Xfinity Comcast Xfinity Comcast Xfinity

(finity Comcast Xfinity Comcast Xfinity Comcast Xfinity Comcast Xfinity Comcast

海上升明月,聯誼恰其時

加勒地籌豪華遊輪

12/4/17-12/9/2017

- ・6天5夜・
- 風水, 太極, 養生, 繪畫, 交際舞, 歌唱, 廚藝等講座
- 社團聯誼。
- 美南新聞專業攝影/跟拍。
- 兩個港口: Yucantan (Progreso) 和 Cozumel.

價格/

\$575 內艙 | \$615 海景房

聯繫電話/

* 鄧潤京: 832-213-6513

軍: 832-438-6666

* 美南電視: 281-498-4310

* Anna Wang: 832-868-9993





Notes/注意: Payment for the cheapest offer price is due August 5, 2017 After this date, the price will increase. 獲得優惠價的報名截止期為2017年8月 5日。之後,價格恢復正常。

Refund/退票: You will be refunded the total amount without the \$25.00 non=refundable charge if requested before August 30, 2017. After this date, there will be no refund. 2017年8月30日之前退票收取\$25.00手續費,之後不 可退票。



全美誠招代理熱線 703-547-8863 Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com



红油郫县豆瓣

(3.5kg)

Red Oil Broad Bean Paste

Loacker威化饼干

Loacker Wafer Cookies

农辛蝦味杯面

Nongshim Cup Noodle

Soup (shrimp 6cup)

威威健力面

Waiwai Oriental Style

Instant Noodle(30bag)

Knorr酱油

Knorr Seasoning

(original 250ml)